

**SUPREME COURT  
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

**CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	328 - 329	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	330 - 333	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	334 - 337	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	338 - 341	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	342	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Agenda	343	Calendrier
Summaries of the cases	344 - 351	Résumés des affaires
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	352	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	353	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**Émile Dejardin**  
Émile Dejardin

c. (29005)

**Ville de Varennes (Qué.)**  
Sylvain Lallier  
Prévost, Auclair, Fortin & D'Aoust

et entre

**Habitations Turgeon, L. Balane, Émile Dejardin**  
Émile Dejardin

c. (29005)

**Ville de Longueuil (Qué.)**  
Claude Gilbert  
Contentieux de la Ville de Longueuil

et entre

**Émile Dejardin**  
Émile Dejardin

c. (29005)

**Ville de Longueuil (Qué.)**  
Claude Gilbert  
Contentieux de la Ville de Longueuil

et entre

**Émile Dejardin**  
Émile Dejardin

c. (29005)

**Sa Majesté la Reine (Qué.)**  
Claude Gilbert  
Contentieux de la Ville de Longueuil

et entre

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Émile Dejardin**  
Émile Dejardin

c. (29005)

**Ville de Longueuil, et autres (Qué.)**  
Claude Gilbert  
Contentieux de la Ville de Longueuil

DATE DE PRODUCTION 18.12.2001

**Giles Poirier**  
Marie Henein  
Greenspan, Henein and White

v. (29039)

**Her Majesty the Queen (N.S.)**  
David M. Meadows  
A.G. of Canada

FILING DATE 28.1.2002

**Con Steel Ltd., et al.**  
Ronald G. Chapman

v. (28998)

**Rocca Steel Limited (Ont.)**  
Patrick Di Monte

FILING DATE 8.2.2002

**Attorney General of Canada**  
Graham R. Garton, Q.C.  
A.G. of Canada

v. (29048)

**The Law Society of British Columbia (B.C.)**  
Jack M. Giles, Q.C.  
Farris Vaughan Wills & Murphy

and between

**Attorney General of Canada (B.C.)**

Graham R. Garton, Q.C.  
A.G. of Canada

v. (29048)

**Federation of Law Societies of Canada (B.C.)**

Josiah Wood, Q.C.  
Blake Cassels & Graydon

FILING DATE 15.2.2002

---

**Gordon Garland**

Michael McGowan  
McGowan Elliott & Kim

v. (29052)

**The Consumers' Gas Company Limited (Ont.)**

Fred D. Cass  
Aird & Berlis

FILING DATE 31.1.2002

---

**Wayne Russel Norris, et al.**

Lawrence Greenspon  
Karam, Greenspon

v. (29054)

**Constable Mark Gatien, et al. (Ont.)**

Mark O. Charron  
Williams, McEnery & Davis

FILING DATE 4.2.2002

---

**Her Majesty the Queen**

Marie Comiskey  
A.G. of Canada

v. (29053)

**Yu Wu**

Yu Wu

FILING DATE 8.2.2002

---

---

**APPLICATIONS FOR LEAVE  
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST  
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

**FEBRUARY 25, 2002 / LE 25 FÉVRIER 2002**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Iacobucci and Arbour JJ. /  
Le juge en chef McLachlin et les juges Iacobucci et Arbour**

**Lawrence Morrisroe**

**v. (28833)**

**Ernest F. Stevens and Robert W. Stevens (Alta.)**

**NATURE OF THE CASE**

Property law - Procedural law - Wills - Testamentary capacity - Courts - Appellate review of findings of fact - Whether an appellate court, in applying the reasonableness test to cases where the issues are not commonplace and straightforward, should, in deciding whether or not to intervene, “look merely for ‘evidence to support’ [the trial judge’s] finding” of fact, or should the review be “a discussion, a road-map to decision,” which discussion must include a careful examination of the “other evidence” rejected by the trial judge

**PROCEDURAL HISTORY**

February 1, 2000  
Court of Queen’s Bench of Alberta  
(Belzil J.C.Q.B.A.)

Will of Margaret Anne Stevens, deceased, deemed to be valid; Will formally admitted to probate

July 16, 2001  
Court of Appeal of Alberta  
(McFadyen, Picard and Berger [dissenting JJ.A.]

Applicant’s appeal dismissed

September 26, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Patricia Anne Spears-Haugen**

**v. (28822)**

**Randolph Bertram Haugen and Lorrie Ellen Spears (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Family law - Custody - Whether the Court of Appeal erred in upholding the order of the Family Court judge that awarded custody to the Respondent Lorrie Ellen Spears - Whether the Court of Appeal erred in refusing to allow the Applicant to raise issues relating to the conflict of interest of the Family Court judge.

**PROCEDURAL HISTORY**

February 12, 1999 Ontario Court of Justice (Belch J.)	Applicant's and Respondent Haugen's petitions for divorce granted
June 30, 1999 Ontario Court (Provincial Division) (Glaude J.)	Respondent Spears' motion for interim custody granted
January 8, 2001 Superior Court of Justice, Family Court (Goodman J.)	Applicant's application to remove the children from the Respondent Spears' custody dismissed
July 31, 2001 Court of Appeal for Ontario (Catzman, Feldman and Sharpe JJ.A.)	Appeal from custody order dismissed
September 27, 2001 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
December 4, 2001 Supreme Court of Canada	Motion for extension of time filed

---

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Bastarache and Binnie JJ. /  
Les juges L'Heureux-Dubé, Bastarache et Binnie**

**Georges Leclerc**

**c. (28761)**

**Corporation du village de Barraute (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit municipal — Municipalités — Règlement de zonage — Interprétation — Immeuble vétuste — Nuisances — *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*, L.R.Q., ch. A-19.1, art. 231, 232 et 233 — *Loi sur la qualité de l'environnement*, L.R.Q., ch. Q-2, art. 227 — *Règlement municipal numéro 98 sur le zonage*, art. 7.2, 8.2.5, 12.1 et 12.3 — Ordonnance de démolition de l'immeuble vétuste délivrée par la Cour supérieure — La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que le juge de la Cour supérieure s'était bien dirigé en droit lorsqu'il a conclu que l'immeuble avait perdu plus de la moitié de sa valeur par vétusté?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 7 octobre 1994  
Cour supérieure du Québec  
(Viens, j.c.s.)

Requête de l'intimée en vertu de *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* et de la *Loi sur la qualité de l'environnement*, accueillie ; ordonnance de démolition de l'immeuble vétuste et de cessation d'activités dérogatoires délivrée

Le 28 mai 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Rousseau-Houle, Thibault et Biron [*ad hoc*], jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 24 août 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Blaselco Entreprises Inc.**

**c. (28697)**

**Alexis Nihon (C.D.L.) Inc. (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Procédure — Tribunaux — Procédure civile — Requête en irrecevabilité — Principe de l'autorité de la chose jugée — En matière civile, le droit d'un justiciable de s'adresser aux tribunaux pour réclamer ce qui lui est dû est-il un droit fondamental? — Suite à la présentation d'une requête en irrecevabilité (moyen préliminaire), lorsqu'une action est rejetée parce qu'elle est mal fondée en droit, le demandeur peut-il se reprendre si son droit d'action n'est pas prescrit? — En l'espèce, la Cour d'appel a-t-elle refusé l'exercice d'un tel droit à la demanderesse? — Le fait pour une cour d'appel de refuser d'appliquer des principes jurisprudentiels bien établis qu'elle a elle-même développés justifie l'intervention de la Cour suprême du Canada afin de circonscrire l'état du droit? — Une cour d'appel peut-elle contredire des principes de droit qu'elle a clairement exprimés afin d'empêcher un justiciable de s'adresser à des tribunaux civils pour réclamer ce qui lui est dû? — Le principe de la chose jugée (« *res judicata* ») est-il limité à une décision finale qui se prononce sur le mérite d'une action?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 14 avril 1999  
Cour supérieure du Québec  
(Chaput, j.c.s.)

Requête en irrecevabilité de l'intimée, accueillie ; action de la demanderesse rejetée

Le 29 mars 2000  
Cour supérieure du Québec  
(LeBel, j.c.s.)

Action de la demanderesse en réclamation d'une commission, accueillie ; intimée condamnée à payer à la demanderesse 84 543,38\$

Le 9 mai 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Gendreau, Chamberland et Pelletier, jj.c.a.)

Appel accueilli ; action de la demanderesse rejetée

Le 25 juillet 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**CORAM: Gonthier, Major and LeBel JJ. /  
Les juges Gonthier, Major et LeBel**

**Mihrali Celik, carrying on business under the name and style of  
Oxford Building Maintenance Engineering**

**v. (28790)**

**U.S.F. & G. Insurance Company of Canada,  
formerly known as Fidelity Insurance Company of Canada (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Evidence - Admission of fresh evidence - Did lower courts err in disposition of case.

**PROCEDURAL HISTORY**

December 11, 2000  
Superior Court of Justice  
(Browne J.)

Applicant's motion to adduce fresh evidence dismissed

July 3, 2001  
Court of Appeal for Ontario  
(Osborne A.C.J.O., Finlayson, Sharpe JJ.A)

Appeal dismissed

September 26, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**MOTION FOR RECONSIDERATION / DEMANDE DE RÉEXAMEN**

**CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ. /  
Les juges Gonthier, Binnie et Arbour**

Hemchand Ramlall, B.A., M.D., D.O.H.S. v. The Ontario International Medical Graduate Program, et al.  
(Ont.) (Civil) (27444)

---



---

**FEBRUARY 28, 2002 / LE 28 FÉVRIER 2002**

**28785**            **Jean-Guy Pelland - c. - Sa Majesté la Reine** (Ont.) (Criminelle)

CORAM:            Le Juge en chef et les juges Iacobucci et Arbour

La demande de prorogation de délai est accordée. La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for an extension of time is granted. The application for leave to appeal is dismissed.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel — Vol qualifié — Utilisation d'une arme à feu — Détermination de la peine — Appel de la sentence — Délai d'appel — Requête en prorogation de délai pour interjeter appel auprès d'une cour d'appel — *Code criminel*, L.R.C., ch. C-46, par. 678(2) — La Cour d'appel a-t-elle erré en droit dans son application et l'interprétation des critères établissant l'atteinte aux droits et libertés qu'accorde la *Charte canadienne des droits et libertés*? — La Cour d'appel a-t-elle erré en droit et en fait en concluant que le demandeur ne pouvait pas fournir d'explications adéquates pour justifier le délai pour interjeter l'appel de sentence du juge de première instance?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 13 avril 1992  
Cour de justice de l'Ontario (Division provinciale)  
(Stone j.c.j.o.)

Demandeur condamné à 18 ans d'emprisonnement après avoir plaidé coupable à trois chefs de vol qualifié et deux chefs d'utilisation d'une arme à feu

Le 4 juillet 2001  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Labrosse, Charron et Sharpe jj.c.a.)

Demande de prorogation du délai pour interjeter appel de sa sentence rejetée

Le 20 septembre 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 15 novembre 2001  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai pour signifier une demande d'autorisation d'appel déposée

---

**28867**            **Daniel Asante-Mensah - v. - Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal)

CORAM:            The Chief Justice, Iacobucci and Arbour JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Canadian Charter - Criminal - Criminal Law - Trespass - Accused offering taxi services on airport property without permit - Airport authority issues Notice under *Trespass to Property Act* prohibiting accused from attending at airport for any purpose - Accused ignores Notice and continues activities - Airport Inspectors attempt arrest - Accused leaves after attempted arrests - Accused convicted at trial of escaping lawful custody and on appeal for assault while resisting arrest - Whether prohibiting attendances at airport for any purpose engages s. 7 of the *Charter* - Whether Notice violates right to life, liberty and security of the person in a manner not consistent with principles of fundamental justice.

**PROCEDURAL HISTORY**

May 8, 1996 Ontario Court (General Division) (Hill J.)	Conviction on two counts of escaping lawful custody; Acquittals on assault while resisting arrest, assault with a weapon, dangerous driving and one count of escaping lawful custody
October 1, 2001 Court of Appeal for Ontario (Goudge, MacPherson and Sharpe JJ.A.)	Appeal from convictions dismissed; Appeal from acquittals allowed in part and conviction entered for assault while resisting arrest
October 30, 2001 Supreme Court of Canada	Notice of Appeal as of Right filed
December 6, 2001 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**28828**      **Duncan & Craig and Exelby & Partners Ltd. - v. - West Edmonton Mall Property Inc., WEM Holdings Inc., 218703 Alberta Ltd., 298936 Alberta Ltd., 342322 Alberta Ltd., 298926 Alberta Ltd., ABNR Equities Corp., ALFAM Properties Corp., Bahman Ghermezian, Raphael Ghermezian, Eskander Ghermezian, Nader Ghermezian and Triple Five Properties Inc.** (Alta.)  
(Civil)

CORAM:      The Chief Justice, Gonthier and LeBel JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - Bankruptcy - Conflict of Interest - Respondents sought order removing applicant Duncan & Craig as solicitors for applicant Exelby & Partners Ltd., trustee in bankruptcy, claiming conflict of interest - Whether the application of the test for solicitor conflict of interest requires clarification - Whether the application of solicitor conflict of interest law in the specific context of bankruptcy and more generally in circumstances where confidential information is compellable requires consideration and clarification.

**PROCEDURAL HISTORY**

May 16, 2000 Court of Queen's Bench of Alberta (Quinn, Registrar)	Applicant Duncan & Craig, Barristers & Solicitors restrained from acting for the Applicant Trustee in Bankruptcy, Exelby & Partners Ltd
December 12, 2000 Court of Queen's Bench of Alberta (Watson J.)	Respondents' application for order removing Applicant Duncan & Craig as solicitors for Applicant Exelby & Partners, dismissed
February 14, 2001 Court of Appeal of Alberta	Leave to appeal granted and order of chambers judge stayed until appeal heard

---

(Picard J.A.)

September 14, 2001  
Court of Appeal of Alberta  
(McFadyen, Hunt and Hembroff JJ.A.)

Appeal allowed, Applicant Duncan & Craig enjoined from acting for Applicant Exelby & Partners Ltd.

September 27, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**28801**            **Saskatchewan Indian Gaming Authority Inc. and Eric Ackachuk - v. - Saskatchewan Human Rights Commission and Attorney General for Saskatchewan** (Sask.) (Civil)

CORAM:            The Chief Justice, Iacobucci and Arbour JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs to the respondent Saskatchewan Human Rights Commission.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée Saskatchewan Human Rights Commission.

**NATURE OF THE CASE**

Native law - Indians - Human Rights - Jurisdiction to hear a complaint made to the Saskatchewan Human Rights Commission against Saskatchewan Indian Gaming Authority Inc. - Whether a bare change in structure fundamentally alters an operation such that jurisdiction over the operation shifts from the federal government to the provincial government - Test for determining what constitutes "Indianness".

**PROCEDURAL HISTORY**

January 17, 2001  
Court of Queen's Bench for Saskatchewan  
(Hrabinsky J.)

Application for an order that the Board of Inquiry appointed under the *Saskatchewan Human Rights Code* lacks jurisdiction to hear a complaint dismissed

June 20, 2001  
Court of Appeal for Saskatchewan  
(Cameron, Lane and Jackson JJ.A.)

Appeal dismissed

September 18, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**28827**            **Giant Grosmont Petroleums Ltd., NAL Resources Ltd., Northstar Energy Corporation Ltd., Renaissance Energy Ltd., Ocean Energy Resources Canada Ltd., Paramount Resources Ltd. and Purcell Energy Ltd. - v. - The Alberta Energy and Utilities Board, Gulf Canada Resources Ltd. and Petro-Canada Oil and Gas** (Alta.) (Civil)

CORAM:            The Chief Justice, Iacobucci and Arbour JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs to the respondents Gulf Canada Resources Ltd. and Petro Canada Oil and Gas.

---

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens en faveur des intimées Gulf Canada Resources Ltd. et Petro Canada Oil and Gas.

**NATURE OF THE CASE**

Administrative law - Jurisdiction - Statutes - Interpretation - Whether the Board has the jurisdiction to pass *Oil and Gas Conservation Amendment Regulation 47/99*, amending the *Oil and Gas Conservation Regulations (AR 151/71)* and the *Oil Sands Conservation Amendment Regulation 48/99*, amending the *Oil Sands Conservation Regulation (AR 75/88)* or are they *ultra vires* the Board - Whether guidance is needed in determining the powers of an administrative tribunal or other administrative body to enact regulations or to take steps which affect the substantive rights of citizens in the absence of specific legislative authority.

**PROCEDURAL HISTORY**

September 17, 1999  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Hart J.C.Q.B.A.)

Application for a declaration that the *Oil and Gas Conservation Amendment Regulation 47/99* and the *Oil Sands Conservation Amendment Regulation 48/99* are *ultra vires* dismissed

June 29, 2001  
Court of Appeal of Alberta  
(Conrad [dissenting], O'Leary and Picard JJ.A.)

Appeal dismissed

September 27, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

18.2.2002

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réponse de l'intimé**

A.L.

c. (28987)

M.G. (Qué.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Délai prorogé au 14 février 2002.

18.2.2002

Before / Devant: MAJOR J.

**Motions for leave to intervene**

**Requêtes en autorisation d'intervention**

BY/PAR: Ontario Metis Aboriginal Association  
Aboriginal Legal Services of Toronto Inc.  
BC Fisheries Survival Coalition  
Métis National Council and Métis Nation of Ontario  
Congress of Aboriginal Peoples  
Labrador Metis Nation

IN/DANS: Her Majesty the Queen

v. (28533)

Steve Powley, et al. (Crim.) (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉES**

**UPON APPLICATION** by the Ontario Metis Aboriginal Association, the Aboriginal Legal Services of Toronto Inc., the BC Fisheries Survival Coalition, the Métis National Council and Métis Nation of Ontario, the Congress of Aboriginal Peoples and the Labrador Metis Nation for extensions of time and for leave to intervene in the above appeal;

**AND HAVING READ** the material filed ;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

- 1) The motion for leave to intervene of the applicant Ontario Metis Aboriginal Association is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length.
- 2) The motion for leave to intervene of the applicant Aboriginal Legal Services of Toronto Inc. is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

- 
- 3) The motion for leave to intervene of the applicant BC Fisheries Survival Coalition is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.
  - 4) The motion for an extension of time and for leave to intervene of the applicants Métis National Council and Métis Nation of Ontario is granted and the applicants shall be entitled to serve and file a joint factum not to exceed 20 pages in length.
  - 5) The motion for leave to intervene of the applicant Congress of Aboriginal Peoples is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.
  - 6) The motion for leave to intervene of the applicant Labrador Metis Nation is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 18(6) the interveners shall pay to the appellant and respondents any additional disbursements occasioned to the appellant and respondents by the interventions.

---

19.2.2002

Before / Devant: MAJOR J.

**Motion for leave to intervene**

**Requête en autorisation d'intervention**

BY/PAR: Attorney General of Ontario

IN/DANS: Her Majesty the Queen

v. (28873)

Harold Williams (Crim.) (Nfld.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the Attorney General of Ontario for leave to intervene in the above appeal;

**AND HAVING READ** the material filed;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for leave to intervene of the applicant Attorney General of Ontario is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The intervener shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 18(6) the intervener shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by the intervention.

---

22.2.2002

Before / Devant: LEBEL J.

**Miscellaneous motion**

**Autre requête**

The Information Commissioner of Canada

v. (28601)

The Commissioner of the Royal Canadian Mounted  
Police (F.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the appellant for an order maintaining the confidentiality of Volume II of his appeal record and granting him leave to file Volume II of his appeal record in a sealed envelope;

**AND HAVING READ** the material filed;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

1. The appellant is granted leave to file Volume II of his appeal record in a sealed envelope to preserve the confidentiality thereof from the public and it shall be made available only to members of this Court and Court staff, counsel for the appellant, counsel for the respondent and counsel for the intervener The Privacy Commissioner of Canada;
2. Volume II of his appeal record shall be kept separate and apart from the public court files relating to this appeal unless and until otherwise ordered.

---

25.2.2002

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file  
the respondent's record, factum and book of  
authorities**

**Requête en prorogation du délai imparti pour  
signifier et déposer les dossier, mémoire et recueil de  
jurisprudence et de doctrine de l'intimé**

Her Majesty the Queen

v. (28748)

Allen Michael Carlos (Crim.) (Y.T.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to February 19, 2002.

---

25.2.2002

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

---

**Motion to extend the time in which to serve and file  
the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai imparti pour  
signifier et déposer la réponse de l'intimée**

Robert Leblanc

c. (29013)

Sa Majesté la Reine (Crim.) (Qué.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Délai prorogé au 15 février 2002.

---



**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

---

7.2.2002

**Bart Horsman**

**v. (29049)**

**Her Majesty the Queen (Sask.)**

(As of Right)

---

21.2.2002

**Her Majesty the Queen**

**v. (28945)**

**Jerimiah Josia Johnson (B.C.)**

---

21.2.2002

**Her Majesty the Queen**

**v. (28946)**

**Daniel George Edgar (B.C.)**

---

**AGENDA for the week of March 11.**  
**CALENDRIER de la semaine du 11 mars.**

The Court will not be sitting during the weeks of March 4, March 18 and March 25, 2002.  
La Cour ne siègera pas pendant les semaines des 4, 18 et 25 mars 2002.

---

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
2002/03/11	Motions / Requêtes
2002/03/12	Her Majesty the Queen in Right of Canada, as represented by the Minister of National Revenue v. First Vancouver Finance (Sask.) (Civil) (By Leave) (28062)
2002/03/12	Howard Burke v. Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (As of Right) (28546)
2002/03/13	André Prud'homme, et al. c. Fernand Prud'homme (Qué.) (Civile) (Autorisation) (28117)
2002/03/14	Her Majesty the Queen v. Minh Khuan Mac (Ont.) (Criminal) (By Leave) (28457)

---

**NOTE:**

This agenda is subject to change. Hearings normally commence at 9:45 a.m. each day. Where there are two cases scheduled on a given day, the second case may be heard immediately after the first case, or at 2:00 p.m. Hearing dates and times should be confirmed with Registry staff at (613) 996-8666.

Ce calendrier est sujet à modification. Les audiences débutent normalement à 9h45 chaque jour. Lorsque deux affaires doivent être entendues le même jour, l'audition de la deuxième affaire peut avoir lieu immédiatement après celle de la première ou encore à 14h. La date et l'heure d'une audience doivent être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

---

28062 *Her Majesty The Queen in right of Canada, as represented by the Minister of National Revenue v. First Vancouver Finance*

Commercial law - Creditor and debtor - Statutes - Interpretation - Taxation - Whether property is acquired by a delinquent employer after a default in remitting payroll deductions attached by the statutory trust under the *Income Tax Act* - Whether the deemed trust in s. 227(4.1) of the *Income Tax Act* attaches to assets of the delinquent employer which have not been sold, factored or absolutely assigned to a third party prior to the default in remittances of payroll deductions.

The Respondent, First Vancouver Finance (“First Vancouver”), is engaged in the business of factoring accounts receivable. Great West Transport Limited (“Great West”), is in the transportation business. On November 6, 1997, First Vancouver and Great West entered into a factoring agreement providing for the purchase by First Vancouver of Great West invoices at a discount. In result, First Vancouver became the owner of the debts due to Great West as represented by the invoices. The invoices were then forwarded to Great West customers with notification that the account had been sold and should be paid directly to First Vancouver. Among those accounts traded were several owing by Canada Safeway Limited (“Canada Safeway”) or its associated undertakings.

As of the date of the factoring agreement, Great West owed money to Revenue Canada because of unremitted payroll deductions and goods and services tax. On February 10, 1999, Revenue Canada served Canada Safeway with Enhanced requirement to Pay Notices as authorized by s. 224(1.2) of the *Income Tax Act* and s.317(3) of the *Excise Tax Act*. In response, Canada Safeway made payments to Revenue Canada to cover Great West’s outstanding payroll deductions and GST liability.

First Vancouver was aware from the outset that Great West was in arrears in respect of some of its obligations to Revenue Canada and had, as of November 10, 1997, made arrangements with Revenue Canada to make payments which were to be applied to the arrears then outstanding. In addition, Great West remained responsible directly to Revenue Canada for ongoing payroll deductions and GST remittances as they became due. While First Vancouver regularly made payments pursuant to their agreement with Revenue Canada, Great West failed to meet its ongoing obligations, resulting in collection proceedings and, subsequently, the application by First Vancouver to recover the monies paid by Canada Safeway to Revenue Canada.

Finding for First Vancouver, Wimmer J. of the Court of Queen’s Bench of Saskatchewan held that monies owing on accounts factored prior to February 10, 1999, the date upon which Canada Safeway was served with the Enhanced Requirement to Pay Notices by Revenue Canada, were not subject to garnishment or to the deemed trust provisions under the *Income Tax Act*, or to any claim pursuant to the *Excise Tax Act*. The decision was upheld in its entirety by the Saskatchewan Court of Appeal.

Origin of the case:	Saskatchewan
File No.:	28062
Judgment of the Court of Appeal:	May 16, 2000
Counsel:	Donna J. Miller Q.C./Mark Kindrachuk/David Jacyk for the Appellant Joel Hesje for the Respondent

---

---

28062 *Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le ministre du Revenu national c. First Vancouver Finance*

Droit commercial - Créancier et débiteur - Lois - Interprétation - Fiscalité - Des biens sont-ils acquis par un employeur en défaut après qu'il a négligé de remettre des retenues salariales saisies par la fiducie aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu*? - La fiducie présumée dont parle le paragraphe 227(4.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* s'applique-t-elle aux actifs de l'employeur en défaut qui n'ont pas été vendus, affermés ou cédés sans condition à un tiers avant le non-versement des retenues salariales?

L'intimée, First Vancouver Finance (« First Vancouver »), s'occupe d'affacturage. Great West Transport Limited (« Great West ») s'occupe de transport. Le 6 novembre 1997, First Vancouver et Great West ont conclu un accord d'affacturage, en vertu duquel First Vancouver achetait à escompte les factures établies par Great West. First Vancouver devenait donc le propriétaire des créances de Great West représentées par les factures. Les factures furent ensuite transmises aux clients de Great West, avec avis selon lequel la créance avait été vendue et que la somme devait être payée directement à First Vancouver. Parmi les sommes dues, plusieurs étaient dues par Canada Safeway Limited (« Canada Safeway ») ou par ses entreprises associées.

À la date de l'accord d'affacturage, Great West devait de l'argent à Revenu Canada en raison du non-paiement de retenues salariales et de la taxe sur les produits et services. Le 10 février 1999, Revenu Canada signifia à Canada Safeway des mises en demeure de payer comme l'y autorisaient le paragraphe 224(1.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et le paragraphe 317(3) de la *Loi sur la taxe d'accise*. Canada Safeway a donc effectué des paiements à Revenu Canada pour couvrir les sommes dues par Great West à Revenu Canada au titre des retenues salariales et de la TPS.

First Vancouver savait depuis le début que Great West était en retard dans l'accomplissement de certaines de ses obligations envers Revenu Canada, et elle s'était entendue le 10 novembre 1997 avec Revenu Canada pour effectuer des paiements qui devaient être appliqués aux arriérés. De plus, Great West demeurait directement responsable envers Revenu Canada des retenues salariales et des versements de TPS à mesure qu'ils devenaient exigibles. First Vancouver effectuait régulièrement des paiements conformément à son entente avec Revenu Canada, mais Great West négligea d'exécuter ses obligations, ce qui entraîna des procédures de recouvrement et ultérieurement la demande de First Vancouver en vue de recouvrer les sommes payées par Canada Safeway à Revenu Canada.

Statuant en faveur de First Vancouver, le juge Wimmer, de la Cour du banc de la Reine de la Saskatchewan, estima que les sommes dues au titre de créances cédées avant le 10 février 1999, date à laquelle Revenu Canada avait signifié à Canada Safeway les mises en demeure de payer, n'étaient pas susceptibles de saisie-arrêt ni sujettes aux dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* relatives à la fiducie présumée, ni à une réclamation selon la *Loi sur la taxe d'accise*. La décision fut maintenue dans son intégralité par la Cour d'appel de la Saskatchewan.

Origine de l'affaire : Saskatchewan

Dossier n° : 28062

Arrêt de la Cour d'appel : le 16 mai 2000

Avocats : Donna J. Miller, c.r./Mark Kindrachuk/David Jacyk, pour l'appelante  
Joel Hesje, pour l'intimée

---

28546 *Howard Burke v. Her Majesty The Queen*

Criminal law - Trial - Jury verdict - Verdict of “not guilty” was recorded by Court - Jury discharged - Trial judge learning within approximately half an hour that the verdict as announced had possibly been misapprehended by the Court - Trial judge conducting a limited inquiry of jurors and changing jury verdict to “guilty as charged” - Whether a trial judge ever has jurisdiction to conduct a post conviction (verdict) inquiry - If so, does a trial judge only have this jurisdiction so long as the jury has remained under the control of the Court or is jurisdiction retained even after the jury has dispersed? - If a trial judge has jurisdiction even after dispersal, whether there are limits to the remedy that can be employed.

In the early afternoon of October 28, 1996, the Appellant walked into Action Automotive, an auto body shop where he worked, and fired a .38 calibre revolver five times at Ian Francis, who was at the body shop to inquire about buying a car. Mr. Francis was sitting behind a desk when he was shot. At least three bullets hit Mr. Francis. Two days later, the Appellant surrendered to the police and was charged with attempted murder.

On September 2, 1997, the Appellant’s trial commenced before Justice Minden. The Appellant testified and admitted to shooting Mr. Francis. He presented a defence of self-defence. On September 17, 1997, following twenty days of evidence, the jury retired to consider its verdict. On September 18th, the jury returned its verdict. Different people heard the verdict differently when the foreman first pronounced it. The trial judge, registrar, defence counsel and Crown counsel heard “not guilty as charged”. The foreman later testified that he had said “guilty as charged”, but that he may have coughed or cleared his throat at the time. The jury was polled, but was only asked if they agreed or disagreed with the verdict rendered. The verdict was incorrectly recorded as “not guilty”. The trial judge thanked the jury and discharged them. The Appellant was released and Court was adjourned at 2:55 pm.

Moments after the jury’s discharge, a court officer in escorting the jurors out of the courtroom was told by the jurors that the verdict was “guilty”. On the way back to her office, she heard that the verdict had been recorded as “not guilty”. Within approximately six minutes from the delivery of the verdict in court, she was in the judge’s chambers and informed him of the error. An effort was made to locate the jurors. The jurors were individually asked about the verdict and each stated that the verdict was guilty. At 3:20 pm, court resumed with both counsel present to clarify the verdict. The trial judge decided to reconvene the following day with all twelve ex-jurors and asked counsel to make submissions concerning his jurisdiction. On September 19, the trial judge conducted an inquiry into the verdict. The Appellant was not present. The matter was adjourned until Monday September 22, 1997. A temporary publication ban was imposed.

On September 22, 1997, court proceedings resumed with the Appellant present. The inquiry continued with the recalling of the witnesses who repeated the testimony they had given in the Appellant’s absence. On September 25, 1997, the trial judge held that he had the jurisdiction to change the recorded verdict to “guilty as charged”. On appeal, the majority of the Court of Appeal dismissed the appeal. Goudge J.A. dissenting held that the trial judge erred in recalling the jury, once it had been discharged, to inquire as to its true verdict.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	28546
Judgment of the Court of Appeal:	March 30, 2001
Counsel:	David M. Tanovich for the Appellant Susan Ficek for the Respondent

28546 *Howard Burke c. Sa Majesté la Reine*

Droit criminel - Procès - Verdict du jury - La Cour a inscrit un verdict de non culpabilité - Libération du jury - Le juge du procès a appris environ une demi-heure après le prononcé du verdict que le jury avait peut-être mal compris celui-ci - Le juge du procès a interrogé brièvement les jurés et a remplacé leur verdict par un verdict de culpabilité quant aux infractions reprochées - Le juge du procès est-il compétent pour tenir une enquête après le prononcé du verdict? - Dans l'affirmative, le juge du procès n'a-t-il cette compétence que si le jury est toujours sous le contrôle de la Cour ou conserve-t-il cette compétence même après la libération du jury? - Si le juge du procès a compétence, même après la libération du jury, existe-t-il des restrictions à la réparation qu'il peut ordonner?

Au début de l'après-midi du 28 octobre 1996, l'appelant est entré chez Action Automotive - l'atelier de carrosserie où il travaillait - et il a tiré cinq coups de revolver de calibre .38 sur Ian Francis, qui prenait des renseignements en vue de l'achat d'une automobile. M. Francis était alors assis derrière un bureau. Au moins trois balles l'ont atteint. Deux jours plus tard, l'appelant s'est rendu à la police et a été inculpé de tentative de meurtre.

Le 2 septembre 1997, le procès de l'appelant a commencé devant le juge Minden. L'appelant a témoigné et a admis avoir tiré sur M. Francis. Il a présenté une défense de légitime défense. Le 17 septembre 1997, après vingt jours de témoignages, le jury s'est retiré pour délibérer. Le 18 septembre, le jury a rendu son verdict. Différentes personnes ont compris le verdict différemment quand le président du jury l'a prononcé pour la première fois. Le juge du procès, le greffier, l'avocat de la défense et le substitut du procureur général ont compris « non coupable des infractions reprochées ». Le président du jury a par la suite témoigné qu'il avait dit « coupable des infractions reprochées », mais qu'il avait peut-être toussé ou éclairci sa voix à ce moment. On a interrogé, un par un, les jurés, mais on leur a uniquement demandé s'ils acceptaient ou non le verdict rendu. On a inscrit à tort un verdict de non-culpabilité. Le juge du procès a remercié les jurés et les a libérés. L'appelant a été libéré et le procès a été ajourné à 14 h 55.

Peu après leur libération, les jurés ont dit à la fonctionnaire de la Cour qui les escortait à l'extérieur de la salle d'audience qu'ils avaient rendu un verdict de culpabilité. En retournant à son bureau, elle a entendu qu'on avait inscrit un verdict de non culpabilité. Environ six minutes après le prononcé du verdict devant la Cour, elle était dans le cabinet du juge pour l'informer de l'erreur. On a fait un effort pour trouver les jurés. Ceux-ci ont été interrogés individuellement au sujet du verdict et chacun d'eux a affirmé qu'il s'agissait d'un verdict de culpabilité. À 15 h 20, la Cour a repris l'audience en présence des deux avocats afin de clarifier le verdict. Le juge du procès a décidé de continuer le lendemain avec les douze ex-jurés et a demandé aux avocats de présenter des observations quant à sa compétence. Le 19 septembre, le juge du procès a tenu une enquête sur le verdict. L'appelant n'était pas présent. L'affaire a été ajournée jusqu'au lundi 22 septembre 1997. On a délivré une ordonnance de non publication temporaire.

Le 22 septembre 1997, on a repris l'audience en présence de l'appelant. L'enquête a continué, les ex-jurés ont été rappelés et ils ont répété le témoignage qu'ils avaient rendu en l'absence de l'appelant. Le 25 septembre 1997, le juge du procès a affirmé qu'il avait compétence pour remplacer le verdict inscrit par un verdict de culpabilité quant aux infractions reprochées. La Cour d'appel à la majorité a rejeté l'appel. Le juge Goudge, en dissidence, a déclaré que le juge du procès avait commis une erreur en rappelant le jury après que celui-ci eut été libéré pour s'assurer du verdict qu'il avait réellement rendu.

Origine :	Ontario
N° du greffe :	28546
Arrêt de la Cour d'appel :	30 mars 2001
Avocats :	David M. Tanovich pour l'appelant Susan Ficek pour l'intimée

28117 *André Prud'homme et al. v. Fernand Prud'homme*

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Freedom of expression - Slander - Defence and limits - Right to dissent - *Quebec Charter of Human Rights and Freedoms* - Interference with reputation - Right to information - Procedure - Principles governing intervention by appellate court - Crown - Immunity and privileges - Immunity of municipal councillor - *Quebec Charter of Human Rights and Freedoms*, R.S.Q., c. C-12, ss. 3, 4, 5, 44, and 49 - *Civil Code of Québec*, S.Q., 1991, c. 64, ss. 3, 35 and 1457.

On March 4, 1991, the city of Repentigny adopted by-law 1055 providing for aqueduct, sewer and road infrastructure works to service a school. The construction, at a cost of \$7.7 million, took place in 1991 and 1992. André and Gilles Prud'homme, Jean-Paul and André Fortin, and Savino Cantatore ("the Appellants") are the owners of the property on which the infrastructure work was done. As a result of the adoption of the by-law, they would have to bear the majority of the construction costs due to a special tax of about \$200,000 per year for 20 years for each family. Since upholding the by-law would have driven them into bankruptcy in short order, they set about having it amended in order to be relieved of the tax burden. For six years, the Appellants attended the monthly Council meetings where they presented petitions and formal demands, and filed an action to have the by-law quashed.

Fernand Prud'homme ("the Respondent"), no relation to the Appellants, was elected as a municipal councillor of the city of Repentigny in November 1993. He chairs the city's Finance Commission, is a member of the urban planning committee and is fighting to uphold by-law 1055. In 1994, he was against adopting a resolution to have all taxpayers bear the cost of the special taxes imposed on the Appellants by the by-law.

In June 1997, at the end of a month-long trial, the Superior Court quashed the special tax imposed on the Appellants, declaring it illegal, abusive and discriminatory. It also ordered the city to pay the Appellants \$100,000 in damages as repayment of the Appellants' extrajudicial legal fees.

While the city did not appeal the decision, the Respondent spoke during a regular sitting of the council that was broadcast on television (62,000 potential viewers; between 100 to 150 people in attendance), which coincided with the expiry of the time for appeal. In the comments, which he acknowledged he had carefully considered and prepared the week before to argue that the city should have appealed, the Respondent publicly attacked the Appellants by stating a number of falsehoods, half-truths and malicious insinuations about them, the common denominator being to discredit them among their fellow citizens. He publicly expressed his disagreement with the position of his municipal council colleagues of not wanting to express their opinion on the decision as to whether or not to appeal because he wanted to inform the public of the facts of the city's case since they were affected by it.

The Respondent refused to retract his comments or admit that he may have been mistaken, and the Respondents brought an action against him for interference with reputation, honour and dignity. The Superior Court ordered him to pay \$58,000 in damages. The Quebec Court of Appeal reversed the decision.

Origin:	Québec
Court File No.:	28117
Decision of the Court of Appeal:	June 26, 2000
Counsel:	William Atkinson for the Appellant Jean-Jacques Rainville for the Respondent

28117 *André Prud'homme et al c. Fernand Prud'homme*

*Charte canadienne des droits et libertés* - Liberté d'expression - Diffamation - Défenses et limites - Droit à la dissidence - *Charte québécoise des droits et libertés* - Atteinte à la réputation - Droit à l'information - Procédure - Principes régissant l'intervention d'une cour d'appel - Couronne - Immunités et privilèges - Immunité d'un conseiller municipal - *Charte québécoise des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., c. C-12, art. 3, 4, 5, 44, 49 - *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, c. 64, art. 3, 35, 1457.

Le 4 mars 1991, la ville de Repentigny a adopté le règlement 1055 décrétant des travaux d'infrastructures d'aqueduc, d'égoûts et de rue pour desservir une école. La construction, au coût de 7,7 \$ millions, a eu lieu en 1991 et 1992. André et Gilles Prud'homme, Jean-Paul et André Fortin, et Savino Cantatore, (« les appelants »), sont propriétaires des terres sur lesquelles ont été construites ces infrastructures. Suite à l'adoption du règlement, la majeure partie des coûts de construction leur incombe en raison d'une taxe spéciale de l'ordre de 200 000 \$ par année pendant 20 ans pour chaque famille. Le maintien du règlement les aurait acculés à la faillite à court terme. Ils ont donc entrepris de le faire modifier afin d'être libérés du fardeau fiscal. Pendant six ans, les appelants se sont présentés aux assemblées mensuelles du Conseil, émettant des pétitions et mises en demeure et en déposant une action en cassation du règlement.

Fernand Prud'homme (« l'intimé »), sans lien de parenté avec les appelants, a été élu conseiller municipal à la ville de Repentigny en novembre 1993. Il préside la Commission des Finances de la ville et est membre du comité d'urbanisme et lutte pour le maintien du règlement 1055. En 1994, il s'était opposé à l'adoption d'une résolution visant à faire assumer à l'ensemble des contribuables les taxes spéciales imposées aux appelants par le règlement.

Au terme d'un procès d'un mois, en juin 1997, la Cour supérieure annule la taxation spéciale imposée aux appelants en la déclarant illégale, abusive et discriminatoire. Elle condamne également la ville à verser aux appelants une somme de 100 000 \$ à titre de dommages en remboursement des honoraires extrajudiciaires des avocats des appelants.

Alors que la ville ne fait pas appel du jugement, l'intimé prend la parole lors d'une séance régulière télédiffusée du Conseil de ville (bassin de 62 000 auditeurs; entre 100 et 150 personnes présentes) coïncidant avec l'expiration des délais d'appel. Dans les propos qu'il reconnaît avoir mûrement préparés et réfléchis au cours de la semaine précédente pour soutenir que la ville aurait dû aller en appel, l'intimé s'en prend publiquement aux appelants en déclarant plusieurs faussetés, demi-vérités et insinuations malveillantes à leur sujet ayant pour commun dénominateur de les discréditer auprès de leur concitoyens. Il exprime publiquement son désaccord face à la position de ses collègues du conseil municipal de ne pas vouloir se prononcer sur la décision d'aller en appel ou non parce qu'il vise à informer la population des faits du dossier de la ville, puisque cela les concerne.

L'intimé refuse de rétracter ses propos ou d'admettre qu'il a pu se tromper. Les appelants le poursuivent pour atteinte à leur réputation, honneur et dignité. La Cour supérieure le condamne à des dommages de 58 000 \$. La Cour d'appel du Québec renverse le jugement.

Origine:	Québec
N° du greffe:	28117
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 26 juin 2000
Avocats:	Me William J. Atkinson pour les appelants Me Jean-Jacques Rainville pour l'intimé



28457 *Her Majesty The Queen v. Minh Khuan Mac*

Criminal Law - Offences - Forgery - Statutory interpretation - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in law in its interpretation of the word “adapted” contained in s. 369(b) of the *Criminal Code - Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 369(b).

The Respondent was tried with two other accused on a 31 count indictment. He was charged in seven of the counts. The Respondent was convicted at trial by a jury on five counts which arose out of charges laid under s. 369(b) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46. The charges alleged that the Respondent was in possession of various machines and materials adapted and intended to be used to create forged credit cards. The trial judge imposed a total sentence of 11 months to be followed by two year’s probation. The Respondent appealed his conviction and sought leave to appeal his sentence to the Court of Appeal for Ontario.

On the appeal, the Respondent argued that the trial judge erred in instructing the jury that the word “adapted” in s. 369(b) of the *Criminal Code* meant “suitable for”. The Respondent submitted that it meant “altered so as to be suitable for”. The Court of Appeal found that the materials and machines referred to in four of the counts were suitable for use in the making of forged credit cards but had not been altered in any way so as to make them suitable for the manufacture of forged credit cards. The Court of Appeal agreed with the Respondent’s submission, allowed the appeal and quashed the convictions on all counts. Acquittals were entered on four counts and a new trial was ordered with respect to the fifth count since there was some evidence that some of the material referred to in that count had been altered.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	28457
Judgment of the Court of Appeal:	February 6, 2001
Counsel:	Robert W. Hubbard for the Appellant Gregory Lafontaine for the Respondent

---

28457 *Sa Majesté la Reine c. Minh Khuan Mac*

Droit criminel - Infractions - Faux - Interprétation législative - La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle commis une erreur de droit dans son interprétation du mot « adaptés » figurant à l'al. 369b) du *Code criminel*? - *Code criminel*, L.R.C. (1985), ch. C-46, al. 369b).

L'intimé a été jugé avec deux autres accusés au regard d'un acte d'accusation comportant 31 chefs. Il a fait l'objet de sept des chefs. Il a été déclaré coupable au procès par un jury de cinq chefs découlant des accusations portées contre lui en vertu de l'al. 369b) du *Code criminel*, L.R.C. (1985), ch. C-46. Suivant ces accusations, l'intimé était en possession de divers appareils et matières adaptés et destinés à servir pour fabriquer de fausses cartes de crédit. Le juge du procès a imposé une peine d'emprisonnement totale de 11 mois suivie d'une période de probation de deux ans. L'intimé a fait appel de cette déclaration de culpabilité et a demandé l'autorisation d'interjeter appel de sa peine devant la Cour d'appel de l'Ontario.

En appel, l'intimé a prétendu que le juge du procès avait commis une erreur en informant le jury que le mot « adaptés » figurant à l'al. 369b) du *Code criminel* signifiait « convenant à ». L'intimé a soutenu que ce terme voulait dire « modifiés de façon à convenir à ». La Cour d'appel a conclu que les matériaux et les appareils auxquels font référence quatre chefs d'accusation convenaient à la fabrication de fausses cartes de crédit, mais qu'ils n'avaient aucunement été modifiés à cette fin. La Cour d'appel a accepté l'argument de l'intimé, a fait droit à l'appel et a annulé les déclarations de culpabilité à l'égard de tous les chefs. On a inscrit des verdicts d'acquiescement à l'égard des quatre chefs, et un nouveau procès a été ordonné relativement au cinquième chef en raison de l'existence d'éléments de preuve selon lesquels certains des matériaux mentionnés dans le cinquième chef avaient été modifiés.

Origine :	Ontario
N° du greffe :	28457
Arrêt de la Cour d'appel :	6 février 2001
Avocats :	Robert W. Hubbard pour l'appelante Gregory Lafontaine pour l'intimé

---

**DEADLINES: MOTIONS****DÉLAIS: REQUÊTES****BEFORE THE COURT:**

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

**Motion day** : **April 15, 2002**  
Service : March 25, 2002  
Filing : March 28, 2002  
Respondent : April 5, 2002

**Motion day** : **May 13, 2002**  
Service : April 22, 2002  
Filing : April 26, 2002  
Respondent : May 3, 2002

**Motion day** : **June 10, 2002**  
Service : May 17, 2002  
Filing : May 24, 2002  
Respondent : May 31, 2002

**DEVANT LA COUR:**

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

**Audience du** : **15 avril 2002**  
Signification : 25 mars 2002  
Dépôt : 28 mars 2002  
Intimé : 5 avril 2002

**Audience du** : **13 mai 2002**  
Signification : 22 avril 2002  
Dépôt : 26 avril 2002  
Intimé : 3 mai 2002

**Audience du** : **10 juin 2002**  
Signification : 17 mai 2002  
Dépôt : 24 mai 2002  
Intimé : 31 mai 2002

## DEADLINES: APPEALS

## DÉLAIS: APPELS

---

The Spring Session of the Supreme Court of Canada will commence April 15, 2002.

La session du printemps de la Cour suprême du Canada commencera le 15 avril 2002.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be inscribed for hearing:

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

**Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities** must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

**Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

**Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities** must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

**Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification du mémoire de l'appelant.

**Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities**, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

**Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine**, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification du mémoire de l'intimé, sauf ordonnance contraire.

**Parties' condensed book**, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

**Le recueil condensé des parties**, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Please consult the Notice to the Profession of October 1997 for further information.

Veillez consulter l'avis aux avocats du mois d'octobre 1997 pour plus de renseignements.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de l'intimé.

---

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2001 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	H 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	H 25	H 26	27	28	29
30	31					

- 2002 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		H 1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	H 29	30

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	H 20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24	25	26	27	28	29

Sittings of the court:  
Séances de la cour:

Motions:  
Requêtes:

Holidays:  
Jours fériés:



18 sitting weeks / semaines séances de la cour

79 sitting days / journées séances de la cour

9 motion and conference days / journées requêtes, conférences

2 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions